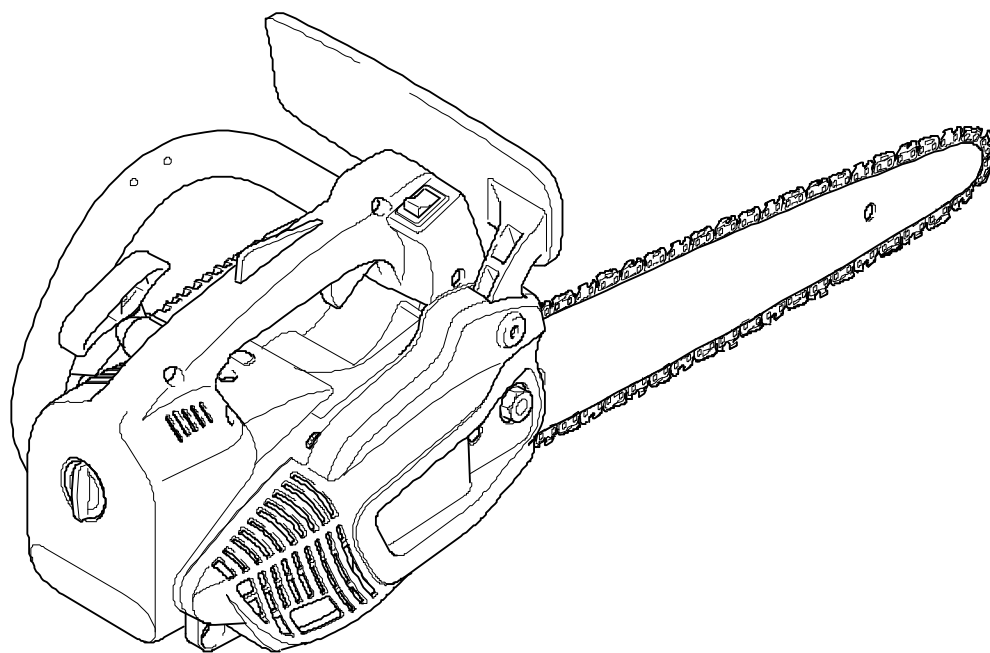




## Ръководство за експлоатация



**DCS230T**

**DCS231T**

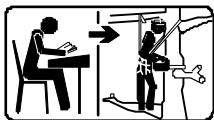
**Важно:**

Прочетете внимателно настоящото ръководство за експлоатация преди да започнете работа с верижния трион и стриктно спазвайте правилата за безопасност! Работата с верижния трион е разрешена само на специалисти, които са минали курс на обучение за работа от високи платформи (подемни съоръжения), от платформи, монтирани върху стълби или на специалисти в катеренето с въжета. Съхранете ръководството за експлоатация!

## Благодарим ви, че закупихте продукт Макита!

Поздравления за избора ви на верижен трион МАКИТА! Уверени сме, че ще останете доволни от това модерно оборудване.

Моделите DCS230T, DCS231T (с предни ръкохватки) са много леки и удобни верижни триони с предни ръкохватки. Тези модели са разработени специално за кастрене и почистване на дървета. Работата с верижни триони е позволена само на лица, които са преминали период на обучение за работа от издигнати платформи (подемни машини), от платформи, монтирани върху стълби или на лица, които са специалисти в катеренето с въжета.



Автоматичното смазване на веригата с регулируема помпа и неизискващото поддръжка електронно запалване осигуряват безпроблемна работа, а антивибрационната система за предпазване на ръцете, ергономичните ръкохватки и контролни функции правят работата по-лесна, по-сигурна и по-малко уморителна за оператора.

Обезопасеността на модели DCS230T, DCS231T е от висок клас и отговаря на всички германски и международни стандарти за безопасност. Тя включва предпазители за ръцете и на двете ръкохватки, обезопасени ръкохватки, уловител на веригата, обезопасена верига и спирачка на веригата. Спирачката на веригата може да бъде задействана ръчно, както и от инерцията в случай на



обратен удар.

С оглед осигуряване на безпроблемно функциониране на новия ви верижен трион и за ваша лична безопасност, задължително прочетете подробно цялото ръководство за експлоатация преди да започнете работа с машината. Особено внимателно спазвайте всички мерки за безопасност! Ако не ги спазвате, може да предизвикате сериозни наранявания и смърт.

## ЕС Декларация за съответствие

Долуподписаният, Канзаки, упълномощен надлежно, декларирам, че машините МАКИТА

Тип: 023      Номер на сертификата за тест на протоип в ЕС  
DCS230T, DCS231T      M6 04 10 24243059

произведени от Makita Corporation, 3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi, Japan, съответстват на основните изисквания за безопасност и грижа за здравето на приложимите директиви на ЕС:

Директива на ЕС за изискванията за съответствие на машините 98/37/EG, Директива на ЕС за електромагнитна съвместимост 89/336/EGW (изменена с 91/263/EGW, 92/31/EGW и 93/68/EGW), Излъчване на шум 2000/14/EG.

Най-важните приложени стандарти, които съответстват на изискванията на горепосочените директиви на ЕС, са: EN 14982, EN ISO 11681-2, EN 61000-4-2, EN 61000-4-3, CISPR 12.

Процедурата 2000/14/EG по оценяването на съответствието бе изпълнена според Приложение V. Измереното ниво на шум (Lwa) е 106 dB(A). Гарантираното ниво на шум (Ld) е 107 dB(A).

EG тип-измерване според 98/37/EG бе извършено от: TÜV Product Service GmbH, Zertifizierstelle, Ridlerstr. 31, D-80339 Munich.

Ясухико Канзаки CE 2004

Директор

**MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.**

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, ENGLAND

Отговорен производител:

Makita Corporation Anjo Aichi Japan

## Съдържание

## Страница

ЕС - Декларация за съответствие .....	2
Опаковка .....	2
Окомплектовка при доставката .....	3
Символи .....	3
<b>ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ</b>	
Основни предпазни мерки .....	4
Предпазна екипировка .....	4
Бензин / Зареждане .....	4
Започване на работа .....	4
Обратен удар .....	5
Работно поведение/Метод на работа .....	5-6
Транспорт и съхранение .....	6
Техническо обслужване .....	6
Първа помощ .....	7
<b>Технически характеристики</b> .....	7
<b>Наименования на компонентите</b> .....	8
<b>ЗАПОЧВАНЕ НА РАБОТА</b>	
Монтаж на шина и верига .....	8-9
Обтягане на веригата ..	9
Спирачка на веригата .....	10
Бензин / Зареждане .....	10-11
Настройка на смазването на веригата .....	11
Проверка на маслото на веригата .....	12
Стартиране на двигателя .....	12
Студен старт.....	12
Старт при топъл двигател .....	12
Спиране на двигателя .....	12
Проверка на спирачката на веригата .....	13
Регулиране на карбуратора .....	13
<b>ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ</b>	
Заточване на веригата .....	13
Почистване на шината, смазване на носа на пиньона .....	15
Смяна на веригата .....	15
Смяна на смукателната глава .....	15
Почистване на въздушния филтър .....	15
Смяна на свещта .....	15
Почистване на ауспуха .....	16
Почистване на цилиндъра .....	16
Инструкции за периодично техническо обслужване .....	17
<b>Сервиз, резервни части и гаранция</b> .....	17-18
<b>Проблеми и решения</b> .....	18

## Опаковка

















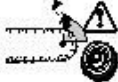







Вашият верижен трион МАКИТА ще бъде доставен в предпазен кашон, който ще предотврати транспортни щети.

Картонът е основна суровина и може да бъде използван повторно или да бъде рециклиран (отпадъчни хартиени суровини за рециклиране).



## Символи

В ръководството за експлоатация и върху верижния трион ще срещнете следните символи:

	Прочетете ръководството за експлоатация и спазвайте предупрежденията и мерките за безопасност!		Ключ за включване (I) и изключване (STOP)		Спирачка на веригата
	Предупреждение Този трион може да бъде използван само само от обучени оператори.		Изключете двигателя!		Смес от бензин и масло
	Особено внимание и предпазливост!		Ръчно стартиране на двигателя		Масло за веригата
	Забранено!		Смукач		Винт за регулиране на маслото на веригата
	Носете каска, защитни очила или визьор и антифони!		Правилна позока на движение на веригата (режещите зъби)		Първа помощ
	Носете предпазни ръкавици!	 	ВНИМАНИЕ: Опасност от обратен удар!	 	Рециклиране
	Пушенето забранено!				
	Не палете огън!		Винаги по време на работа дръжте триона с две ръце! Работата с една ръка е изключително опасна!		СЕ маркировка за съответствие

## ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ

### ВНИМАНИЕ:

Този верижен трион е разработен специално за кастрене и почистване на дървета. Всички дейности с него трябва да бъдат извършвани единствено от добре обучени лица. Следете за издавана литература, ръководства и препоръки от съответната професионална организация. Неспазването на тези предпазни мерки представлява висок риск от инциденти! Препоръчваме винаги да се използва повдигаща платформа (подемно съоръжение) рязане в дървета. Техниките за пускане на рапел (с двойно въже) са крайно опасни и изискват специално обучение! Операторът трябва да бъде обучен и запознат с употребата на предпазна екипировка и техниките за работа и катерене! Винаги използвайте подходящите колани, въжета и карабинери, когато работите в короните на дървета. Винаги ползвайте укрепителна екипировка както за оператора, така и за триона!

### Основни предпазни мерки

- За осигуряване на правилна работа с машината, всеки, който ще работи с нея, трябва да прочете **настоящото ръководство за експлоатация**, за да се запознае с характеристиките на верижния трион. Недостатъчно добре запознати лица излагат на опасност себе си и другите, поради неправилна употреба на машината.
- Предоставяйте този верижен трион единствено на лица, които са минали период на обучение и имат опит в работата с верижни триони тип „кастрачка“. Винаги предоставяйте и ръководството за експлоатация.
- Не се разрешава деца и младежи на възраст под 18 години да работят с верижния трион. Деца на възраст над 16 години, обаче, може да работят с верижния трион с цел да бъдат обучени единствено под надзора на квалифициран инструктор.
- Работете с верижни триони с изключително голяма предпазливост и внимание.
- Работете с верижния трион само ако сте в добро физическо състояние. Ако сте уморен, вниманието ви ще бъде притъпено. Бъдете особено внимателен в края на работния ден. Извършвайте всяко действие спокойно и внимателно. Операторът носи отговорност за другите. Никога не работете под влиянието на алкохол, наркотици или лечение с медикаменти.
- При работа в лесно запалима растителност или когато не е валило дъжд отдавна (опасност от пожар) трябва да имате пожарогасител близо до вас.

### Предпазна екипировка

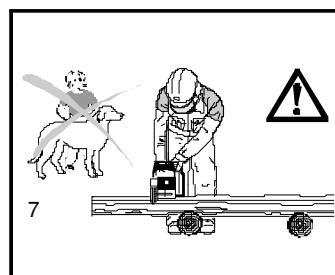
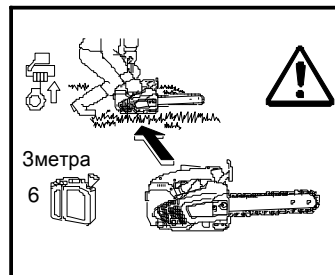
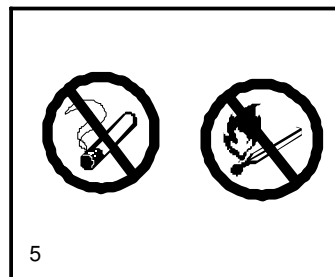
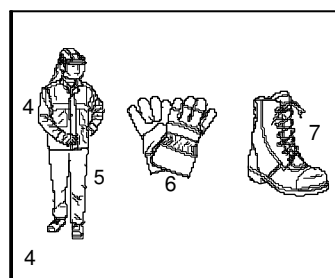
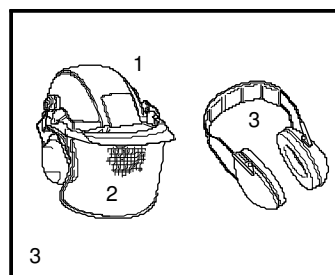
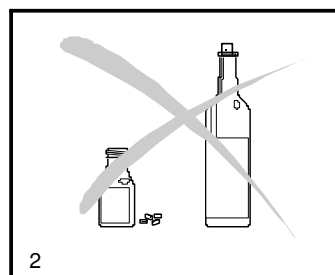
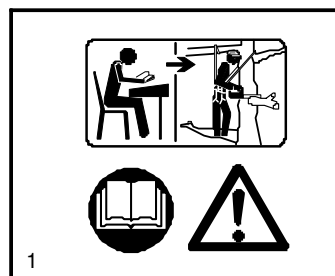
- За да избегнете наранявания на главата, очите, ръцете или краката, както и за да предпазите слуха си, по време на работа с верижния трион трябва да бъде използвана следната предпазна екипировка:
- Начинът на обличане следва да бъде подходящ, т.е. следва облеклото да бъде прилепнало към тялото, а не да представлява пречка. Не носете бижута или не носете облекло, което може да бъде оплетено в храстите. Ако имате дълга коса, винаги носете мрежа/ластик за коса!
- Необходимо е да носите предпазна каска винаги, когато работите с верижния трион. **Предпазната каска** (1) трябва да бъде проверяване на еднакви интервали за наранявания и да бъде заменена с нова след най-много 5 години. Използвайте единствено одобрени предпазни каски.
- **Околожката** (2) на щита (или на предпазните очила) предпазва от стърготини и трески. Винаги по време на работа носете предпазни очила или щит с околожка за предотвратяване на травми на очите.
- Носете подходящи **шумозаглушителни предпазни средства за ушите** (антифони (3), тапи за уши и др.). По поръчка се извършва октавен измервателен анализ.
- **Предпазното яке** (4) се състои от 22 слоя найлон и защитава оператора от рязане. Трябва винаги да бъде носено при работа от издигнати платформи (подемни съоръжения), от платформи, монтирани върху стълби или при катерене с въжета.
- **Предпазният гащеризон** (5) е изработен от найлонова материя с 22 слоя и защитава от рязане. Силно препоръчваме носенето му.
- **Предпазните ръкавици** (6), изработени от дебела кожа, са част от предписаната екипировка и следва винаги да бъдат носени по време на работа с верижния трион.
- По време на работа с верижния трион винаги трябва да бъдат носени **предпазни обувки или предпазни ботуши** (7), пригодени с нехлъзгаща се подметка, метално бомбе и защита на крака. Обувките със защитен слой предпазват от порязване и осигуряват стабилно стъпване. За работа в дървета при техниките на катерене са подходящи предпазните ботуши.

### Бензин / Зареждане

- Изключете двигателя преди зареждането на верижния трион.
- Не пушете и не работете до открит огън (5).
- Оставете двигателя да се охлади преди зареждане.
- Бензинът може да съдържа вещества подобни на разтворителите. Пазете очите и кожата от контакт с маслени продукти на минерална основа. Винаги носете предпазни ръкавици при зареждане. Почиствайте и сменяйте често предпазното облекло. Не вдишвайте изпаренията на бензина.
- Избягвайте разливането на бензин или верижно масло. Ако разлеее бензин или масло, незабавно почистете верижния трион. Избягвайте контакт на облеклото с бензина - ако има такъв, веднага се преоблечете/преобуейте.
- Уверете се, че бензин или верижно масло не капе върху почвата (опазване на околната среда). Използвайте подходящата основа.
- Забранено е зареждането в затворени помещения. Изпаренията от бензина ще се съберат около пода (опасност от експлозия).
- Винаги завинтвайте здраво капачките на резервоарите за бензин и масло.
- Сменете мястото си преди да включите двигателя (поне на 3 м от мястото, на което сте зареждали) (6).
- Бензинът не може да бъде съхраняван за неограничен период от време. Закупувайте само толкова, колкото ви е необходим за близък бъдещ период.
- Използвайте само утвърдени и макирани контейнери за транспорт и съхранение на бензин или верижно масло.

### Започване на работа

- **Никога не работете сам.** Трябва да има втори човек наблизо, когото може да извикате в случай на злополука.
- Уверете се, че в работната област няма никакви деца или други хора. Внимавайте също за животни в работната област (7).



Преди да започнете работа верижният трион трябва да бъде проверен за безупречно функциониране и безопасност според предписанията.

Проверете специално действието на спирачката на веригата, дали шината е монтирана правилно, дали веригата е правилно заточена и обтегната, дали предпазителят на веригата е монтиран правилно, дали регулиращият лост се движи безпрепятствено и дали предпазният фиксиращ бутон функционира, дали са чисти и сухи ръкохватките и дали пусковият ключ (ON/OFF) работи.

- Започнете работа с верижния трион единствено ако е напълно сглобен. Никога не използвайте верижния трион, ако не е напълно сглобен.
- Преди започване на работа с верижния трион се уверете, че имате стабилно и сигурно положение на краката.
- Започнете работа с верижния трион, като се придържате към написаното в настоящото ръководство за експлоатация (8). Други методи на стартиране не са разрешени.
- При стартиране на верижния трион, го укрепете добре и го дръжте здраво. Шината и веригата не трябва да докосват никакъв обект.
- **Когато работите с верижния трион винаги го дръжте и с двете си ръце.** Хванете задната ръкохватка с дясната ръка, а тръбната (предната) – с лявата си ръка. Дръжте ръкохватките здраво, като пръстите ви ги обгръщат и срещат палците. Изключително опасно е да работите с една ръка, тъй като трионът може да падне неконтролиран в извършения разрез (висок риск от нараняване). Още повече, не е възможно да се овладее обратен удар с една ръка.
- **ВНИМАНИЕ: Когато освобождавате регулиращия лост, веригата продължава да се движи за кратко време** (инертно въртене)
- Постоянно си осигурявайте стабилно и сигурно положение на краката.
- Дръжте верижния трион така, че да не вдишвате отходните газове. Не работете в затворени помещения (опасност от отравяне).
- **Изключете верижния трион незабавно, ако забележите някакви изменения в режима му на работа.**
- **Загасвайте двигателя преди проверка на обтегнатостта на веригата, обтягане на веригата, смяната ѝ или изсяняване на неизправности** (9).
- Ако режещото устройство бъде ударено от камъни, пирони или други твърди обекти, незабавно изключете двигателя и проверете режещото устройство.
- Когато приключвате работа или напускате работното място, изключете верижния трион (9) и го оставете в такава позиция и място, че никой да не бъде застрашен от нараняване.
- Не оставяйте загрелия верижен трион в суха трева или върху други лесно запалими обекти. Отворът за отходни газове е много горещ (опасност от пожар).
- **ВНИМАНИЕ:** Капенето на масло от веригата или шината след загасването на верижния трион ще замърси почвата. Винаги използвайте подходящата основа.

#### Обратен удар

- При работа с верижния трион може да се случат опасни обратни удари.
- Обратният удар се получава, ако горната част на носа на шината („зона на обратен удар“) влезе в контакт с дърво или други твърди обекти (10).
- Преди верижният трион да извърши разреза, може да се хлъзне настрана или да отскочи (внимание: висок риск от обратен удар).
- Това причинява рязко движение на триона с голяма сила обратно към оператора и загуба на контрол.

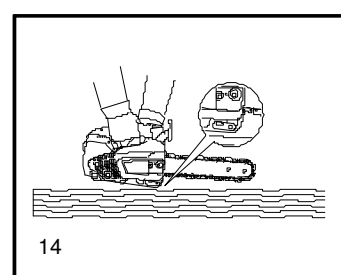
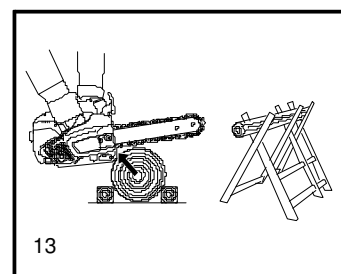
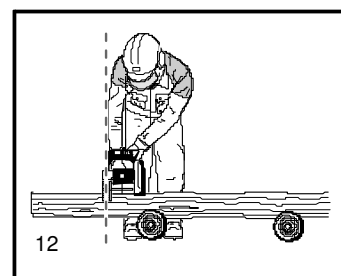
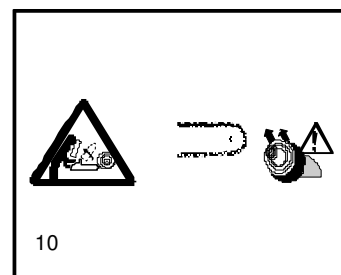
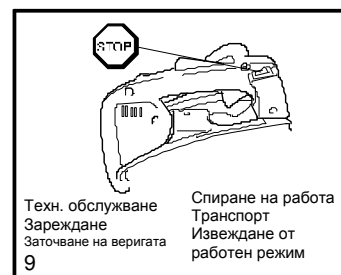
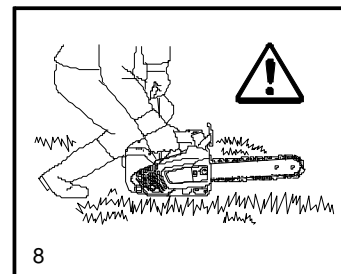
#### Риск от нараняване!

**За да предотвратите обратен удар, следвайте тези правила:**

- Единствено специално обучени лица могат да извършват проникващи разрези, т.е. прорязване на трупи или дърво с върха на триона!
- Винаги наблюдавайте носа на шината. Внимавайте при работа в предварително напрегнат срез.
- Когато започвате да режете, веригата трябва да се върти.
- Следете веригата да е винаги добре заточена и в съответствие с изискванията. Обърнете специално внимание на височината на дълбочинния ограничител.
- Никога не режете няколко клона наведнъж. Когато режете клон, се уверете, че не докосвате друг.
- При напречно рязане на дънер внимавайте за дънерите до него.

#### Работно поведение / Метод на работа

- Работете с верижния трион само по време на периоди с добра светлина и видимост. Внимавайте в хлъзгави или влажни райони, както и при наличието на лед и сняг (опасност от подхлъзване). Опасността от подхлъзване е особено голяма, когато работите върху прясно обелена дървесина (кора).
- Никога не работете върху нестабилни повърхности. Убедете се, че няма никакви препятствия в работната ви област, опасност от спъване. Винаги си осигурявайте стабилно положение на краката.
- Никога не режете на височина над раменете си (11).
- Никога не режете, като сте стъпил на стълба (11).
- Никога не се катерете и не работете по дърветата без необходимите осигурителни системи за оператора и триона. Ние препоръчваме да се работи от повдигащи се платформи.
- Не работете наведен/протегнат.
- Водете верижния трион така, че нито една част от тялото ви да не е в обсега на режещото движение (12).
- Режете само и единствено дървета и дървесина.
- Избягвайте докосването на земята с верижния трион, докато той още работи.
- Никога не използвайте верижния трион за повдигане или отнемане на дървени материали или други обекти.
- Отстранете чужди обекти като пясък, камъни и пирони, които се намират в работната област. Чуждите обекти могат да повредят режещото устройство и да предизвикат опасен обратен удар.
- Когато режете предварително отсечени трупи, използвайте стабилно укрепване (работно магаре, 13). Не подпирайте трупа с крака си и не позволявайте някой друг да я държи или подпира.
- Укрепвайте кръглите дървени материали така, че да не се въртят.
- Преди извършването на напречно рязане, наведете предната част на корпуса към трупа, след което може да започнете рязането на трупа с въртяща се верига на триона. В тази ситуация верижният трион се повдига откъм задната му ръкохватка и се води чрез тръбната (предната) ръкохватка. Предната част на корпуса служи като център на въртенето. Продължете, като леко натискате тръбната ръкохватка и едновременно с това дърпате верижния трион. Натиснете предната част на корпуса още малко по-дълбоко и още веднъж повдигнете задната ръкохватка.



- Когато трупата трябва да бъде прорязана за нарязване или ще бъде извършвано надлъжно рязане, настоятелно се препоръчва тази дейност да бъде извършвана само от специално обучени лица (висок риск от обратен удар).
- Извършвайте надлъжното – по протежението на дължината – рязане под възможно най-ниския ъгъл (14). Бъдете много внимателни, когато извършвате този вид рязане, тъй като предната част на корпуса не може да бъде хваната.
- Трионът трябва да работи винаги, когато го изваждате от дървото при рязането му.
- Когато извършвате няколко поредни среза, регулиращият лост трябва да бъде освобождаван за времето помежду им.
- Внимавайте при рязането на дърво, което може лесно да се разцепи. Отрязваните парчета може да се нацепят (риск от наранявания).
- Когато режете с горната част на шината, верижният трион може да бъде избутан по посока на оператора, ако веригата се заклещи. Затова използвайте винаги, когато е възможно долния край на шината. Тогава верижният трион ще бъде избутан в обратна посока от вас (15).
- Ако дървеният материал е под напрежение (16), първо отрежете участъка, който е под натиска на тежестта (А), след което напречното рязане може да бъде извършено в участъка на напрежението (В). Така ще избегнете заклещването на шината.

#### ВНИМАНИЕ:

Лицата, които повалят дървета или режат клони трябва да бъдат специално обучени. Висок риск от наранявания!

- При рязане на клони верижният трион трябва да бъде подпрян на стъблото. Не използвайте края на шината за рязане (висок от обратен удар).
- Внимавайте за клони под напрежение. Не режете свободни клони отдолу.
- Никога не извършвайте разрези на участъци от дървото под напрежение, докато сте стоите на стъблото.
- **Преди да повалите дърво, се уверете в следното:**
  - а) само хората, които са ангажирани с повалянето на дървото, са в работната област.
  - б) всеки ангажиран работник може да се оттегли без препъване (хората трябва да се оттеглят назад в диагонална линия, т.е. под ъгъл от 45°).
  - в) долната част на стъблото е свободно от чужди обекти, храсти и клони. Уверете се, че сте стъпили стабилно (риск от спъване).
  - г) следващото сечище е на разстояние поне на 2 1/2 дължини на дървета далече от вашето (17). Преди да отрежете дървото, проверете посоката на падане и се уверете, че няма нито хора, нито обекти на разстояние от 2 1/2 дължини на дървета наоколо.

#### Преценка на дървото:

- Посока на наклона – увиснали или сухи клони – естествена надвисналост – прогнило ли е дървото?
- Вземете под внимание посоката и скоростта на вятъра. Ако има силни пориви, не поваляйте дървета. Избягвайте стърготини (обърнете внимание накъде духа вятърът)!

#### Отрязване на корените:

Започнете с най-здравия корен. Първо направете вертикалния, а след това хоризонталния срез.

#### Прорязване на дънера (18, А):

- Разрезът определя посоката на падане и води дървото. Дънерът се реже перпендикулярно на посоката на падане и 1/3 – 1/5 от диаметъра му. Направете разреза близо до земята.
- Ако коригирате прореза, направете го по цялата му дължина.

**Повалянето** на дървото (19, В) над долния край на прореза (D). Разрезът трябва да е точно хоризонтален. Разстоянието между двата разреза трябва да е приблизително 1/10 от диаметъра на дънера.

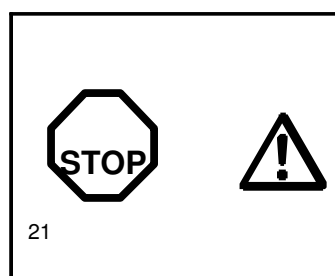
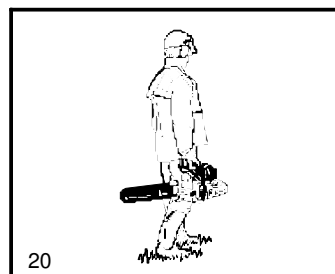
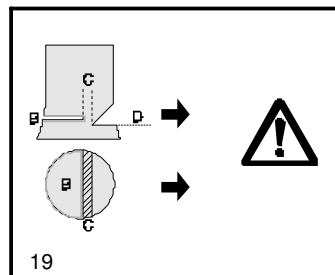
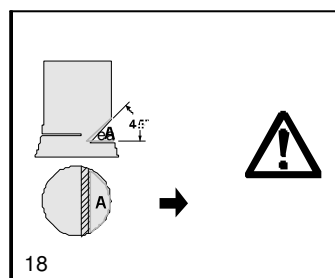
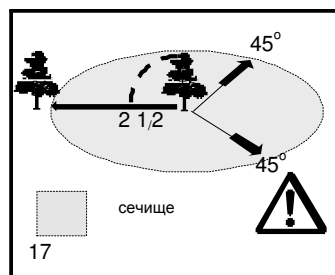
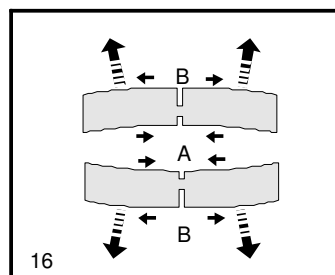
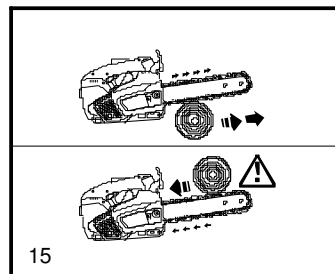
- **Материалът между двата разреза (C)** служи за панта. Никога не го прорязвайте, в противен случай дървото ще падне без никакъв контрол. Поставете клина навреме.
- Осигурете разреза единствено с клинове от пластмаса или алуминий. Не използвайте железни клинове. Ако трионът удари желазото, веригата може да бъде сериозно повредена или скъсана.
- При поваляне на дърво, винаги стойте отстрани на падащото дърво.
- При оттеглянето си след извършване на разреза внимавайте за падащи клони.
- При работа на стръмни участъци операторът трябва да стои отгоре или отстрани на дънера, който ще реже или на вече повалено дърво.
- Внимавайте за трупи, търкалящи се към вас.

#### Транспорт и съхранение

- Когато се премествате от една работна област в друга в процеса на работа, изключвайте верижния трион и активирайте спираката на веригата, за да предотвратите неволно стартиране на веригата.
- Никога не носете или транспортирайте верижния трион с движеща се верига.
- При транспортиране на дълги разстояния трябва да поставите предпазителя на шината (доставен с верижния трион).
- Дръжте верижния трион за тръбната (предната) ръкохватка. Шината трябва да сочи назад (20). Избягвайте контакт с ауспуха (опасност от изгаряне).
- Осигурете стабилно и безопасно място за верижния трион по време на транспортирането в автомобила, за да избегнете изтичането на бензин или верижно масло.
- Съхранявайте верижния трион в безопасно сухо помещение. Не трябва да го съхранявате навън. Съхранявайте верижния трион на недостъпно за деца място.
- Преди съхраняването на верижния трион за дълъг период от време или транспортирането му, резервоарите за бензин и масло трябва да бъдат напълно изпразнени.

#### Техническо обслужване

- **Преди извършването на техническо обслужване изключете верижния трион (21) и извадете капачката на свещта.**
- Преди започване на работа винаги проверявайте оперативната безопасност на верижния трион и в частност действието на спираката на веригата. Уверете се, че веригата на триона е правилно заточена и обтегната (22).
- Работете с верижния трион само на ниско ниво на шума и емисиите. За тази цел се уверете, че карбюраторът е правилно регулиран.
- Редовно почиствайте верижния трион.
- Редовно проверявайте дали капачката на резервоара се затваря плътно.



Спазвайте инструкциите за предотвратяване на злополуки, които издават търговските асоциации и застрахователните компании. Не извършвайте никакви модификации по верижния трион. В противен случай ще рискувате безопасността си.

Извършвайте единствено техническото обслужване и ремонти, описани в ръководството за експлоатация. Всички други дейности трябва да бъдат извършвани от сервиз Макита.

Използвайте единствено оригинални резервни части и аксесоари Макита.

Използването на други резервни части, различни от оригиналните части или аксесоари Макита и други комбинации шина/верига или неутвърдени дължини, води до висок риск от инциденти. Ние не можем да поемем никаква отговорност за инциденти или повреди, получени вследствие на използването на режещи устройства или аксесоари, които не са одобрени.

## Първа помощ

В случай на евентуален инцидент, моля да се уверявате, че винаги имате под ръка аптечка за първа помощ. Незабавно сменяйте всеки използван артикул от аптечката.

**Когато викате помощ, давайте следната информация:**

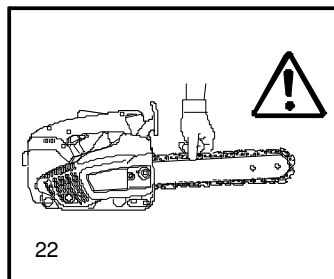
- Място на инцидента
- Какво се е случило
- Брой ранени хора
- Вид наранявания
- Вашето име!

## ЗАБЕЛЕЖКА:

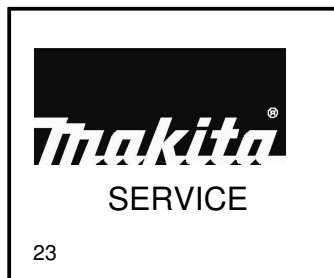
Лица с лошо кръвообращение, които са изложени на извънредни вибрации, могат да претърпят спукване на кръвоносни съдове или поражение на нервната система.

Вибрациите може да предизвикат следните симптоми (на заболяването „Бели пръсти“ и др.), които се проявяват по пръстите, ръцете или китките: „Заспиване“ (вкочаненост), изтръпване, болка, пробождане, смяна на цвета на кожата.

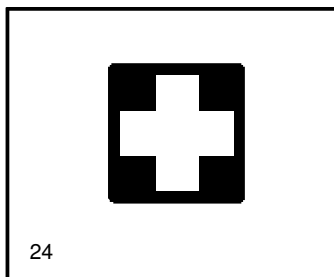
**Ако забележите някой от тези симптоми, незабавно се консултирайте с лекар!**



22



23



24

## Технически характеристики

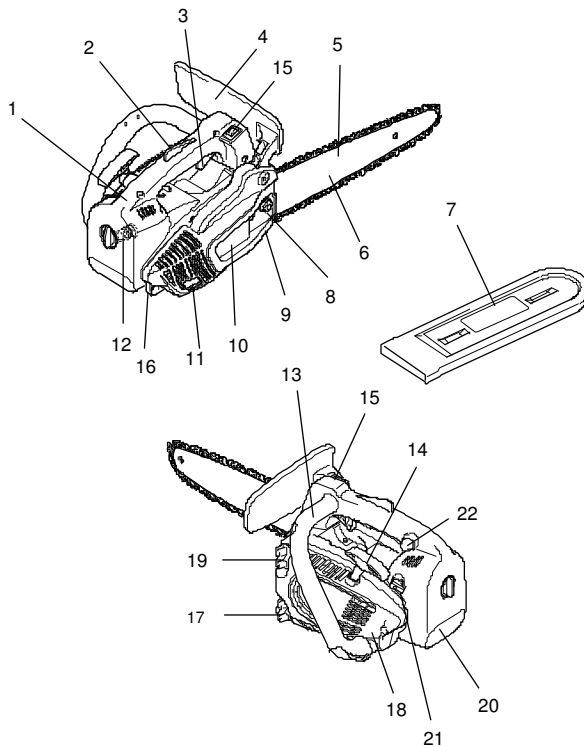
Обем на двигателя	см <sup>3</sup>	22.2
Двигател	мм	33
Ход	мм	26
Макс. мощност на скорост	kW/min <sup>-1</sup>	0.74/8,000
Макс. въртящ момент на скорост	Nm/min <sup>-1</sup>	0.97/6,500
Обороти на празен ход / макс. скорост на двигателя с шина и верига	мин <sup>-1</sup>	3,000/11,500 (DCS230T) 3,000/10,500 (DCS231T)
Куплингова скорост	мин <sup>-1</sup>	4,500
Налягане на шума при ухото на оператора L <sub>pA</sub> av по ISO/CD 22868 <sup>1)</sup>	dB (A)	95.0
Измерена мощност на шума L <sub>WA</sub> av по ISO/CD 22868 <sup>1)</sup>	dB (A)	104.1
Вибрации a <sub>hvw</sub> av по ISO 7505 <sup>1)</sup>		
- Тръбна ръкохватка	м/с <sup>2</sup>	4.3
- Задна ръкохватка	м/с <sup>2</sup>	5.6
Карбюратор (диафрагмен)	Вид	Walbo WYL
Запалителна система	Вид	електронна
Свещ	Вид	NGK CMR 6A
Ширина на електродите	мм	0.6 – 0.7
Консумация на бензин при макс. натоварване по ISO 7293	кг/ч	0.41
Специфична консумация при макс. натоварване по ISO 7293	g/kWh	561
Вместимост на резервоара за бензин	см <sup>3</sup>	200
Вместимост на резервоара за верижно масло	см <sup>3</sup>	190
Съотношение (бензин/масло за двутактов двигател)		25:1
Спирачка на веригата		Задействане ръчно или от обратен удар
Скорост на веригата <sup>2)</sup>	м/с	14.9 (91VG) 13.6 (25AP)
Стъпка на зъбците	инч	3/8 (91VG) 1/4 (25AP)
Брой зъбци	Z	6 (91VG) 8 (25AP)
Стъпка / Сила на движещия елемент	инч	3/8 /0.050 (91VG) 1/4 /0.050 (25AP)
Шина, дължина на рязане	см	25
Тегло (с празен резервоар за бензин, без верига и шина)	кг	2.5

1) Цифрите произлизат от еднаква степен от обороти на празен ход, при пълно натоварване и на максимална скорост.

2) На максимална мощност

## Наименования на компонентите

- 1 Задна ръкохватка
- 2 Предпазен фиксиращ бутон (регулираща клапа)
- 3 Регулиращ лост
- 4 Предпазител за ръката (лост освобождаване на спирачката на веригата)
- 5 Верига
- 6 Шина
- 7 Предпазител на шината
- 8 Затягащи гайки
- 9 Уловител на веригата (предпазно съоръжение)
- 10 Капак на веригата
- 11 Отвор за отходни газове (ауспух)
- 12 Свещ
- 13 Предна ръкохватка (тръбна)
- 14 Дръжка на стартера
- 15 I/STOP-пусков ключ (прекъсвач)
- 16 Карабинер или халка за въже
- 17 Капачка на резервоара за масло
- 18 Кутия на вентилатора
- 19 Капачка на резервоара за бензин
- 20 Капак на въздушния филтър
- 21 Смукач
- 22 Запалител на помпата



## ЗАПОЧВАНЕ НА РАБОТА

### ВНИМАНИЕ:

Преди да извършвате каквито и да е действия с шината и веригата, винаги изключвайте двигателя и изваждайте капака на свещта (виж „Смяна на свещта“). Винаги носете предпазни ръкавици!

### ВНИМАНИЕ:

Не стартирайте триона преди той да е напълно сглобен и проверен!

## Монтаж на шината и веригата

Използвайте универсалния гаечен ключ, доставен с верижния трион, за следните дейности. Поставете верижния трион върху стабилна повърхност и изпълнете следните стъпки процедури за монтаж на шината и веригата:

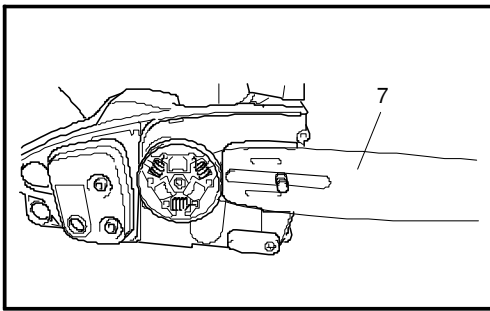
Изключете спирачката на веригата, като дръпнете предпазителя за ръката (1) по посока на стрелката.

Отвинтете затягащата гайка (2).

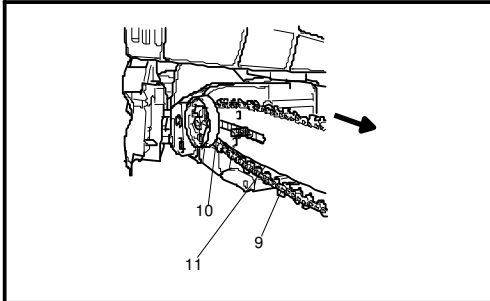
Внимателно отворете капака на веригата (3), извадете го от държача му (4) и го свалете.

Отвинтете фиксиращия винт на веригата наляво (по посока обратна на часовниковата стрелка) (5), докато шпилката (6) е в крайно дясно.



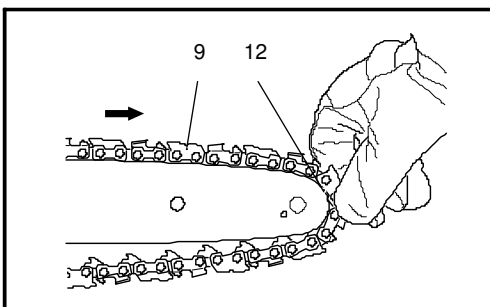


Поставете шината (7).



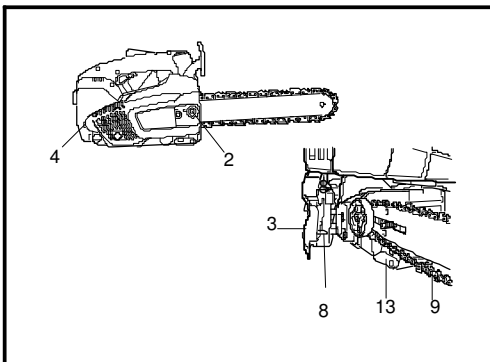
Повдигнете веригата (9) над пиньона (10). Като използвате дясната си ръка, поставете веригата в канала на горната част на шината (11).

**Внимавайте острата част на режещите зъби да сочи върха на шината по посока на стрелката!**



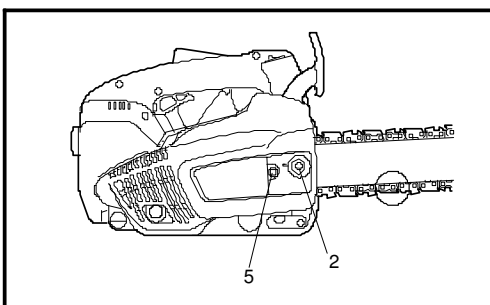
Изтеглете веригата (9) около носа (12) на шината по посока на стрелката.

Изтеглете с ръка шината докрай в посока към носа ѝ. Уверете се, че режещите зъби на веригата влизат в каналите на шината.



Първо, натиснете капака на веригата (3) в неговия държач (4). Уверете се, че пиньонът (8) на палеца на обтегача на веригата е влязъл в отвора за обтегача в шината. След това го натиснете към затягащия болт, като повдигнете веригата (9) над уловителя на веригата (13).

На ръка затегнете затягащата гайка (2).

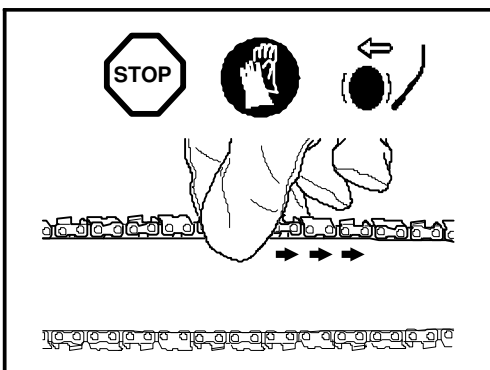


### Обтягане на веригата

Завъртете фиксиращия винт на веригата (5) надясно (по посока на часовниковата стрелка), докато веригата влезе в канала в долната част на шината (виж отбелязаното в кръг).

Леко повдигнете носа на шината и завинтете фиксиращия винт на веригата (5) надясно (по посока на часовниковата стрелка), докато веригата се прибере напълно в канала на долната част на шината.

Докато още държите носа на шината в горно положение, завинтете затягащите гайки (2) с универсалния гаечен ключ.



### Проверка на обтегнатостта на веригата

Обтегнатостта на веригата е достатъчна, ако веригата се прибере напълно в канала на долната част на шината и все още може лесно да се върти с ръка.

Докато правите това, спирачката на веригата трябва да е освободена.

Проверявайте редовно обтегнатостта на веригата – новите вериги се отпускат след започване на работата!

Когато проверявате обтегнатостта на веригата, двигателят трябва да е загасен.

### ЗАБЕЛЕЖКА:

Препоръчва се употребата на 2 – 3 вериги, които да сменят.

За да се гарантира еднаквото износване на шината, шината трябва да се обръща при всяка смяна на веригата.



### Спирачка на веригата

Моделите DCS230T, DCS231T се предлагат с инертна верижна спирачка като стандартна окомплектовка. При обратен удар вследствие на контакт на горната част на носа на шината с дърво (виж „ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ“) верижната спирачка ще спре движението на веригата по инерция, ако обратният удар е достатъчно силен. Веригата ще спре за части от секундата.

Верижната спирачка е монтирана, за да блокира верижния трион преди стартирането му и да го спира в критични моменти.

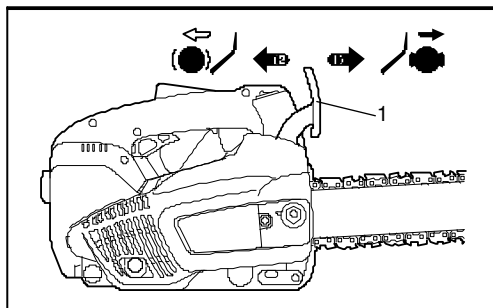
**ВАЖНО: НИКОГА не включвайте триона с активизирана верижна спирачка! В противен случай много бързо може да причините повреда на двигателя!**



**ВИНАГИ освобождавайте верижната спирачка преди започване на работа!**

### ЗАБЕЛЕЖКА:

Верижната спирачка е много важно устройство за безопасност и като всеки друг компонент подлежи на износване и повреда. Редовната проверка и техническо обслужване са важни за вашата лична безопасност и трябва да бъдат извършвани от сервизен център МАКИТА.



### Задействане на верижната спирачка (спиране)

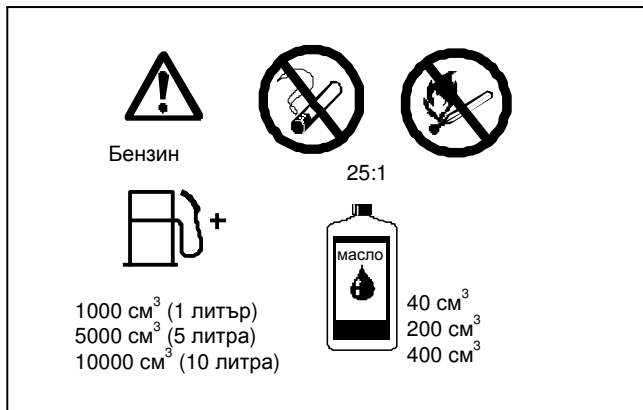
Ако обратният удар е достатъчно силен внезапното движение на шината, комбинирано с инерцията на предпазителя за ръката (1) **автоматично** ще задействат верижната спирачка.

За да задействате **ръчно** верижната спирачка, просто натиснете предпазителя за ръката (1) напред (към предната част на триона) с лявата си ръка (стрелка 1).

### Освобождаване на верижната спирачка

Дръпнете предпазителя за ръката (1) към себе си (стрелка 2), докато усетите зацепване. Сега спирачката е освободена.

### Бензин



### ВНИМАНИЕ:

Трионът работи с минерално-маслени продукти. (бензин и масло)

Бъдете особено внимателни при боравенето с бензин.

Избягвайте открити пламъци или огън. Не пушете (опасност от пожар).

### Съотношение на смесване бензин/масло

Верижният трион е оборудван с високоефективен двутактов двигател. Работи с комбинация от бензин и масло за двутактов двигател.

Двигателят е разработен за безоловен бензин с минимално октаново число 91 ROZ. В случай, че не е наличен такъв бензин, може да използвате бензин с по-високо октаново число. Това няма да навреди на двигателя.

**За да постигнете оптимална развивана мощност и да предпазите здравето си и околната среда, използвайте само безоловен бензин.**

За смазване на двигателя използвайте моторно масло за двутактов двигател (експлоатационно равнище: JASO FC, ISO EGO), прибавено към бензина.

**Внимание: Не използвайте смесен и готов за употреба бензин от бензиностанциите.**

Правилното съотношение на смесване: 25:1, т.е. смесете 25 части бензин с 1 част масло.

### ЗАБЕЛЕЖКА:

За да пригответе горивна смес бензин-масло, първо смесете цялото количество масло с половината от необходимото количество бензин, а след това прибавете останалия бензин. Разклатете сместа добре преди да я изсипете в резервоара.

**Не е разумно да добавите повече моторно масло, отколкото е указано, за да осигурите безопасна работа. Това само ще доведе до произвеждане на повече изгорели газове, което ще замърси околната среда и ще задръсти канала в цилиндъра и отвора за отходни газове. В допълнение, консумацията на бензин ще се повиши и коефициентът на полезно действие ще се намали.**

### Съхранение на бензин

Бензинът има ограничен период на съхранение. Бензинът и бензиновите смеси остаряват. Затова бензинът и бензиновите смеси, които са съхранявани за прекалено дълъг период от време, могат да причинят проблеми със стартирането. Закупувайте само такова количество бензин, което ще можете да използвате през следващите няколко месеца.

**Съхранявайте бензина на безопасно сухо място и само в одобрени контейнери.**

### ИЗБЯГВАЙТЕ КОНТАКТ С КОЖАТА И ОЧИТЕ

Минералните масла обезмазняват кожата ви. Ако кожата ви често и за известен период от време е в контакт с тези вещества, тя ще изсъхне. Това може да доведе до много кожни заболявания. Също така е известно, че се появяват алергични реакции. Очите могат да бъдат раздразнени от контакт с масло. Ако масло попадне в очите ви, незабавно ги измийте с чиста вода. Ако очите ви са все още раздразнени, веднага се посъветвайте с лекар!

## Верижно масло



Използвайте масло с адхезивни добавки за смазване на веригата и шината. Адхезивната добавка предотвратява прекалено бързото изхвърляне на масло.

Препоръчваме употребата на биоразградимо верижно масло, с оглед опазване на околната среда. Употребата на биоразградимо масло може да е дори изискване на местната правна уредба.

Верижното масло BIOTOP, продавано от MAKITA, е изработено от специални растителни масла и е 100% биоразградимо. BIOTOP е удостоено със „син ангел“ (Blauer Umweltschutz-Engel), тъй като е особено съобразено с условията за опазването на околната среда (RAL UZ 48).

Верижното масло BIOTOP е налично в следните разфасовки:

1 л нумер за поръчка 980 008 210

5 л нумер за поръчка 980 008 211

Биоразградимото масло е трайно само за ограничен период от време. То следва да бъде използвано в рамките на 2 години от датата на производство (отпечатана на опаковката).

## Важна забележка за биоразградимите верижни масла:

Ако планирате да използвате отново за дълъг период от време, изпразнете резервоара за масло и сложете малко количество обикновено моторно масло (SAE 30), след което продължете работата с триона за известно време. Това е необходимо, за да се промие останалото биоразградимо масло от резервоара за масло, смазвателната система, веригата и шината, тъй като много такива масла могат да имат лепкави остатъци с времето, които могат да причинят повреда на маслената помпа или други части.

Следващият път, когато използвате триона, напълнете резервоара отново с верижно масло BIOTOP. В случай на повреда, причинена от използването на отработено или неподходящо верижно масло, гаранцията на продукта е невалидна.

Вашият дистрибутор ще ви информира за използването на верижно масло.



## НИКОГА НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ОТРАБОТЕНО МАСЛО

Използването на отработено масло е особено опасно за околната среда.

Отработеното масло съдържа високи количества отровни вещества. Остатъците от него водят до висока степен на износване на маслената помпа и на режещото устройство.

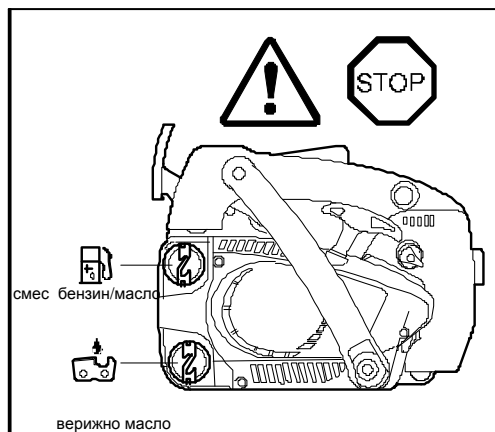
В случай на повреда, причинена от използването на отработено или неподходящо верижно масло, гаранцията на продукта е невалидна.

Вашият дистрибутор ще ви информира за използването на верижно масло.

## ИЗБЯГВАЙТЕ КОНТАКТ С КОЖАТА И ОЧИТЕ

Минералните масла обезмазняват кожата ви. Ако кожата ви често и за известен период от време е в контакт с тези вещества, тя ще изсъхне. Това може да доведе до много кожни заболявания. Също така е известно, че се появяват алергични реакции. Очите могат да бъдат раздразнени от контакт с масло. Ако масло попадне в очите ви, незабавно ги измийте с чиста вода.

Ако очите ви са все още раздразнени, веднага се посъветвайте с лекар!



## Зареждане



## СПАЗВАЙТЕ МЕРКИТЕ ЗА БЕЗОПАСНОСТ!

Бъдете внимателен и предпазлив при боравенето с горива.

Двигателят трябва да бъде загасен!

Почистете цялостно участъците около капачките, за да предотвратите мръсотията да влезе в резервоара за бензин или в резервоара за масло. Отвинтете капачките и напълнете резервоара с бензин (смес бензин/масло) или съответно резервоара за масло – с верижно масло. Напълнете до долния ръб на гърлото на пълнителя. Внимавайте да не разливате бензин или верижно масло! Завинтете капачките докрай.

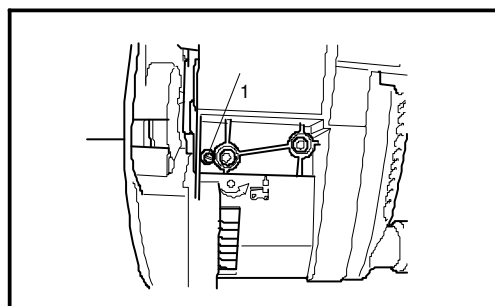
Почистете капачките и резервоара след зареждане.

## Смазване на веригата



По време на работа трябва да има достатъчно верижно масло в резервоара за верижно масло, за да се осигурява добро смазване на веригата. Едно напълване е достатъчно за половин час непрекъсната работа. Когато работите, проверявайте дали имавте още достатъчно верижно масло в резервоара и повече, ако е необходимо.

Проверявайте само когато двигателят е загасен!

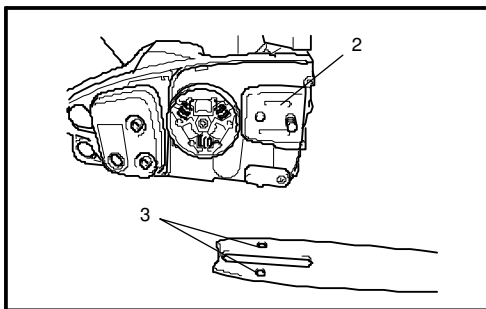


## Настройка на смазването на веригата

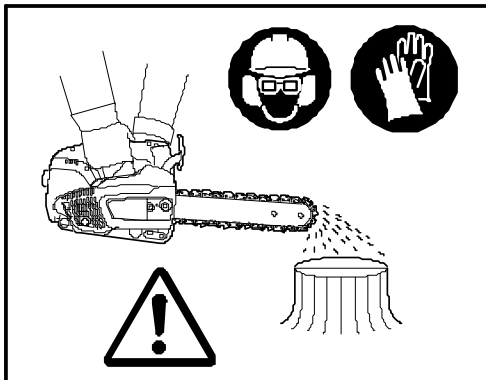
Двигателят трябва да е загасен.



Можете да настроите нивото на подаване на масло на маслената помпа посредством фиксиращия винт (1). Количеството масло може да бъде регулирано с помощта на универсалния гаечен ключ.



За да осигурите безпроблемна работа на маслената помпа, почиствайте редовно корпусния маслен канал за шината (2) и входния отвор в шината (3).



### Проверка на маслото на веригата

Никога не работете с верижния трион при недостатъчно смазване. В противен случай продължителността на експлоатационния живот на веригата и шината ще бъде съкратена.

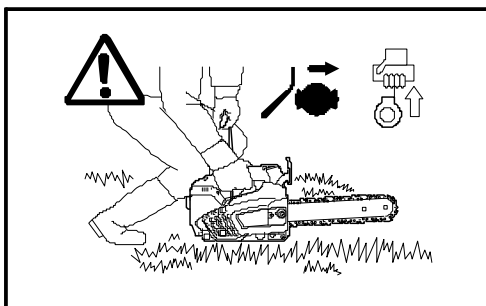
Преди започване на работа проверете нивото на маслото в резервоара и подаването на масло. Проверете подаването на маслото, както е описано по-долу: Включете верижния трион (виж „Стартиране на двигателя“).

Задръжте работещия верижен трион на приблизително 15 см над дънер или над земята (използвайте подходяща основа). Ако маслото е достатъчно, ще забележите тънка маслена линия, тъй като режещото устройство ще е изхвърлило масло. Обърнете внимание на посоката на вятъра и не се излагайте излишно на прокапването на масло!

### ЗАБЕЛЕЖКА:

След изключването на триона е нормално останалото масло да капе известно време от подхранващата с масло система, от шината и веригата. Това не е дефект!

Поставете триона на подходяща повърхност.



### Стартиране на двигателя

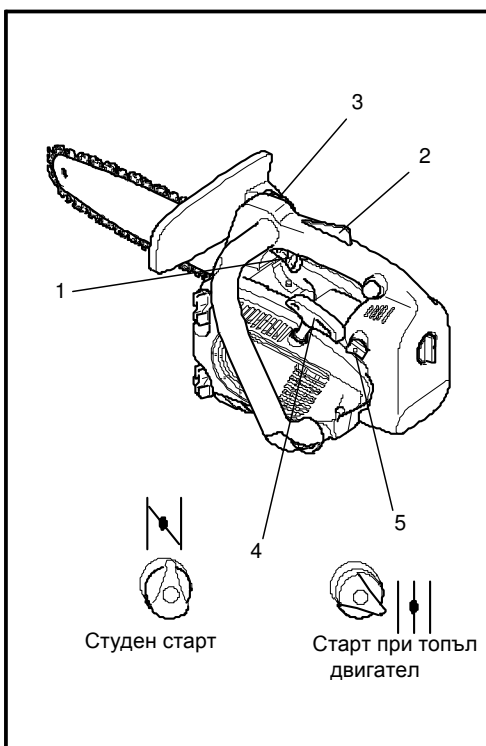
#### Не стартирайте триона преди да е напълно сглобен и проверен!

Преместете се на поне 3 м разстояние от мястото, на което сте зареждали триона с бензин.

Уверете се, че сте стъпил стабилно и поставете триона на земята така, че веригата да не докосва нищо.

Включете верижната спирачка (спиране).

Хванете задната ръкохватка здраво с едната си ръка и дръжте триона здраво на земята. Натиснете с коляно задната ръкохватка.



**ВАЖНО:** Смукачът (5) е свързан с рулиращия лост (1). Той ще се върне автоматично в първоначалната си позиция след натискане на регулиращия лост. Ако регулиращият лост е натиснат преди стартиране на двигателя, ключът на смукача (5) ще трябва да бъде завъртан отново в правилната позиция.

### Студен старт:



Натиснете пусковия ключ (3) напред.

Завъртете смукача (5) в позиция . Натиснете запалителя на помпата 7 – 10 пъти.

Бавно издърпайте стартовия кабел (4), докато усетите съпротивление (буталото е разположено преди горната мъртва точка).

**Сега продължете да дърпате бързо и силно.** Двигателят ще стартира след 2 до 4 опита и ще продължи да работи (при ниски температури ще са необходими няколко стартови опита).

**ВНИМАНИЕ:** Не дърпайте стартовия кабел на повече от около 50 см и го връщайте с ръка. За успешното стартиране е важно стартовият кабел да се дърпа бързо и силно.

Веднага щом двигателят започне да работи гладко, леко натиснете веднъж регулиращия лост (1) (хванете ръкохватката, предпазният фиксиращ бутон (2) ще освободи регулиращия лост), което ще доведе връщането на смукача (5) в първоначалната му позиция и тогава двигателят ще заработи да празни обороти.

Сега освободете верижната спирачка.



### Старт при топъл двигател:

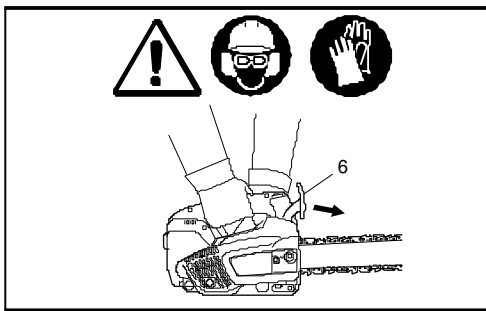
Следвайте стъпките за студен старт, но завъртете смукача (5) в позиция .

**Важно:** Ако резервоарът за бензин е бил напълно изпразнен и двигателят е спрял вследствие липса на бензин, натиснете запалката на помпата 7 – 10 пъти.



### Спиране на двигателя

Предвижете пусковия ключ (3) в позиция “STOP”.



### Проверка на верижната спирачка

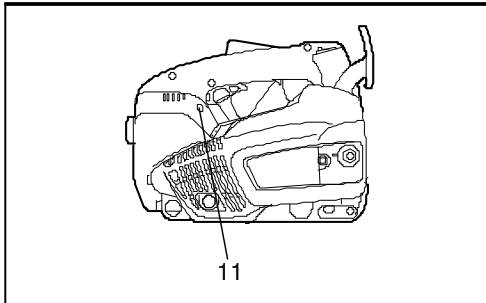
Не започвайте работа с верижния трион преди първо да сте проверили дали верижната спирачка работи!

Стартирайте двигателя, както е описано (уверете се, че сте стъпил стабилно и поставете верижния трион на земята така, че шината да не докосва нищо). Хванете здраво тръбната ръкохватка с едната ръка и дръжте ръкохватката с другата.

С двигател, работещ на средна скорост, натиснете предпазителя за ръката (6) в посоката на стрелката със задната част на ръката си, докато верижната спирачка се включи. Веригата следва незабавно да спре.

Веднага освободете регулатора и верижната спирачка.

**ВАЖНО:** Ако веригата не спира незабавно при тази проверка, при никакви обстоятелства не продължавайте работа. Свържете се със сервизен център МАКИТА.



### Регулиране на карбуратор

Карбураторът елиминира нуждата да регулирате празните и главните дюзи и никаква такава регулировка не е възможна.

Ако е необходимо, оборотите на празен ход могат да бъдат регулирани посредством регулиращия винт (11). При монтирането на карбуратора дюзите са фиксирани за въздушно налягане на морското ниво. На надморска височина над 1000 м / 3300 фута може да има нужда от смяна на дюзите на карбуратора.

Регулирайте карбуратора, като използвате отвертката (7, с ширина на острието 4 мм.)

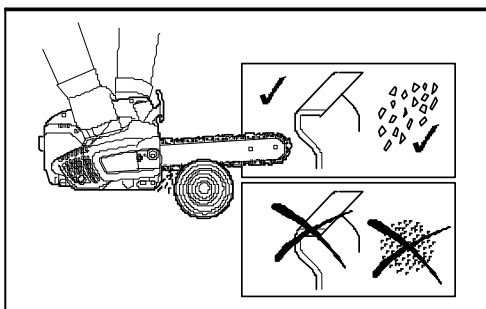
Преди да предприемете регулиране, пуснете двигателя да поработи 3 – 5 минути, за да загрее, но не на висока скорост!

### Настройване на оборотите на празен ход

Завинтването на регулиращия винт (11) (надясно): увеличава оборотите на празен ход.

Отвинтването (наляво): намалява оборотите на празен ход.

**Внимание:** В никакъв случай веригата не трябва да се движи.



### ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ

#### Заточване на веригата



**ВНИМАНИЕ:** Преди извършването на каквато и да е работа по шината или веригата, винаги изключвайте двигателя и изваждайте капака на свещта (виж „Смяна на свещта“). Винаги носете предпазни ръкавици!

Веригата има нужда от заточване, когато:

Стърготините от рязането на влажно дърво стават по-фини и заприличват на брашно.

Усещате, че се налага да натискате, за да режете. Режещото острие е видимо повредено.

При рязане трионът дърпа наляво или надясно. Това се получава при неравномерно заточване на веригата.

**Важно:** Заточвайте често, но без отстраняване на много метал!

Като правило 2 или 3 заточвания с пила са достатъчни.

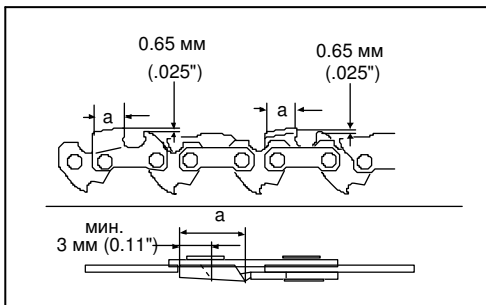
След като сте заточвали веригата няколко пъти вие самите, занесете я в сервизния център да е заточат отново.

#### Правилно заточване:

**ВНИМАНИЕ:** Използвайте само вериги и шини, изработени за този трион!

Всички зъби трябва да са с еднаква височина (разстояние а). Зъби с различни височини предизвикват грубо рязане и може да причинят пукнатини по веригата.

Минималната дължина на зъба е 3 мм. Не заточвайте отново веригата, когато е достигната минималната дължина на зъба; тогава веригата трябва да бъде сменена.

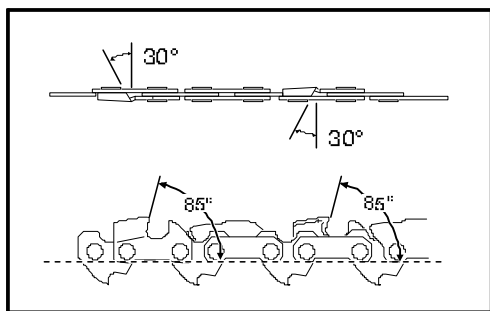


Дълбочината на рязане се определя от разликата във височината между дълбочинния ограничител (кръгъл нос) и режещия край.

Най-добри резултати се постигат с дълбочина на дълбочинния ограничител от 0.65 мм (.025").

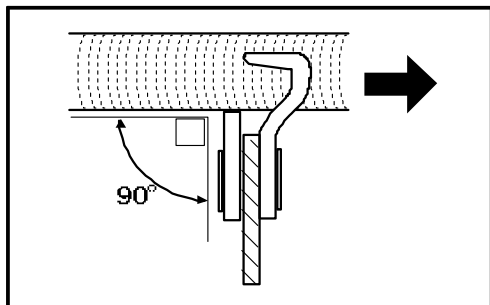
**ВНИМАНИЕ:** Прекомерната дълбочина повишава риска от обратен удар!





Всички зъби трябва да бъдат заточени под един и същ ъгъл, 30°. Различните ъгли предизвикват трудно, неравномерно въртене на веригата, ускоряват износването и причиняват скъсване на веригата.

Преден ъгъл от 85° на зъбите се получава от дълбочината на рязане на кръглата пила. Ако подходящата пила бъде използвана с дясна ръка, правилният преден ъгъл ще се получи автоматично.



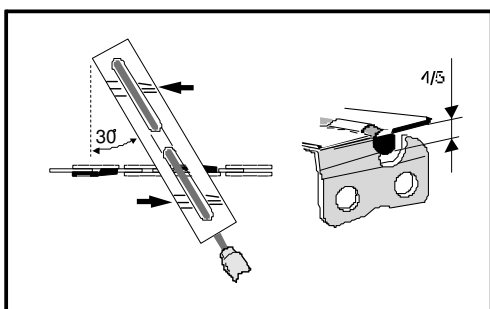
### Видове пили и начин на работа с тях

Използвайте специална кръгла пила за заточване на вериги с диаметър 4 мм. Обикновените кръгли пили не са подходящи за тази цел.

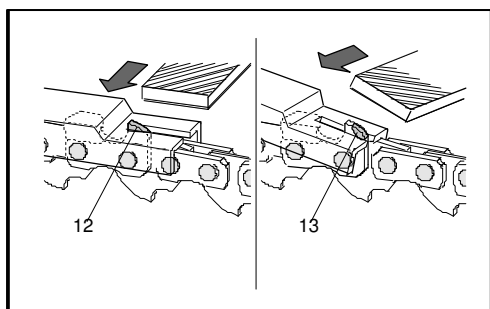
Пилата трябва да пили само при движение напред (според стрелката). Повдигайте пилата, когато я предвижвате назад.

Първо заточете най-късия зъб. Дължината на този зъб става стандарт за всички останали зъби на веригата.

Винаги водете пилата хоризонтално (под ъгъл от 90° спрямо шината).



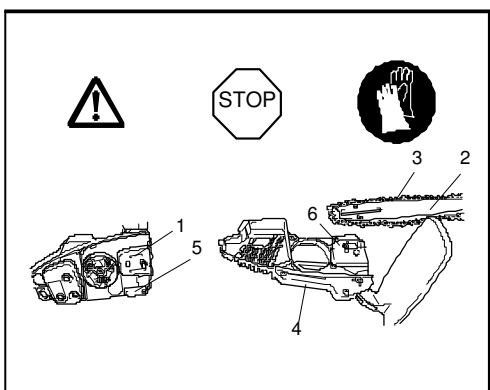
Шаблонът за пила улеснява воденето на пилата. Той е маркиран за правилния ъгъл от 30° за заточване (дръжте маркировките успоредно на веригата, докато пилите, виж илюстрацията) и ограничава дълбочината на рязане до правилните 4/5 от диаметъра на пилата.



След заточването на веригата височината на дълбочинния ограничител трябва да бъде измерена с измервателно устройство за верига.

Коригирайте дори най-малките различия във височината със специална плоска пила (12).

Закръглете предната част на дълбочинния ограничител (13).



### Почистване на вътрешността около пиньона, проверка и смяна на уловителя на веригата

**ВНИМАНИЕ:** Преди извършването на каквато и да е работа по шината или веригата, винаги изключвайте двигателя и изваждайте капака на свещта (виж „Смяна на свещта“). Винаги носете предпазни ръкавици!

**ВНИМАНИЕ:** Не стартирайте триона преди да е напълно сглобен и проверен!

Отстранете капака на веригата (4) (виж раздела за “ЗАПОЧВАНЕ НА РАБОТА”) и почистете вътрешността с четка.

Отстранете веригата (3) и шината (2).

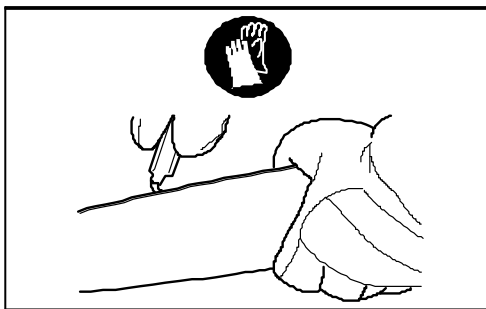
### ЗАБЕЛЕЖКА:

Уверете се, че никакви остатъци или утайки не са останали в масления канал на шината (1) и обтегача на веригата (6).

За смяна на шината, веригата и пиньона виж “ЗАПОЧВАНЕ НА РАБОТА”.

### Уловител на веригата

Проверете уловителя на веригата (5) за външни повреди и го сменете, ако е необходимо.



### Почистване на шината, смазване на носа на пиньона

**ВНИМАНИЕ:** Носете предпазни ръкавици.

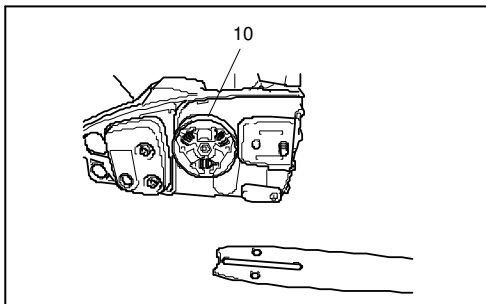
Редовно проверявайте носещите повърхности на шината за повреда и ги почиствайте с подходящ уред.

**Вид пиньон:**

Ако използвате триона интензивно, ще е необходимо да смазвате въртящите носачи на пиньона редовно (веднъж седмично). За да направите това, първо почистете цялостно отвора от 2 мм на върха на шината и след това впръскайте малко универсална смазка. Универсална смазка и смазка за оръжия се предлагат като аксесоари.

Универсална смазка 944 360 000

Смазка за оръжия 944 350 000

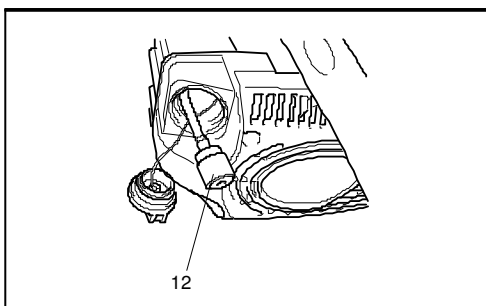


### Смяна на веригата

**ВНИМАНИЕ:** Използвайте само вериги и шини, изработени за този трион.

Проверете пиньона (10) преди да монтирате нова верига.

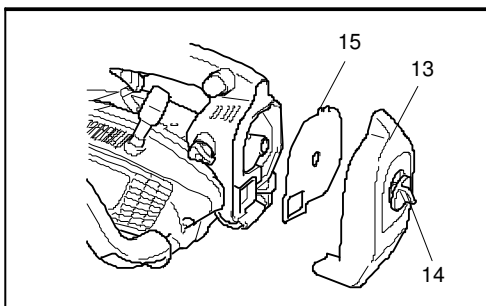
**ВНИМАНИЕ:** Износените пиньони може да повредят новата верига и затова следва да бъдат сменени.



### Смяна на смукателната глава

Филтърът (12) на смукателната глава може да се задръсти. Препоръчва се смукателната глава да се сменя веднъж на всеки три месеца, за да се осигури безпрепятствен приток на бензин към карбуратора.

За да отстраните смукателната глава за смяна, я издърпайте през гърлото на филтъра на резервоара, като използвате парче тел, подгънато от едната страна като кука.



### Почистване на въздушния филтър



Отвинтете винта (14) и отстранете капака на почистващия кожух (13).

**ВАЖНО:** Покрийте входния отвор с чисто парче плат, за да предотвратите попадането на частици от мръсотията в карбуратора. Отстранете въздушния филтър (15).

**ВНИМАНИЕ:** За да не навредите на очите си, НЕ се опитвайте да издухвате частиците мръсотия! Не използвайте бензин за почистването на въздушния филтър.

Почистете въздушния филтър с мека четка.

Ако филтърът е много замърсен, почистете го в хладка вода с препарат за миене на чинии.

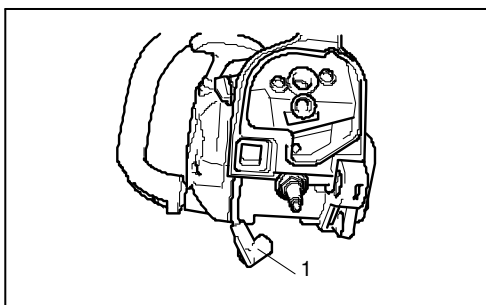
Оставете въздушния филтър да изсъхне напълно.

Ако филтърът е особено замърсен, почиствайте го често (по няколко пъти на ден), тъй като само чист въздушен филтър осигурява пълна мощност на двигателя.

**ВНИМАНИЕ:**

Незабавно сменяйте повредените въздушни филтри.

Парчета плат или големи частици мръсотия могат да повредят двигателя!



### Смяна на свещта



**ВНИМАНИЕ:**

Не докосвайте свещта или капачката, ако двигателят работи (високо напрежение).

Изключете двигателя преди да започнете действия по техническото обслужване.

Горещият двигател може да причини изгаряния.

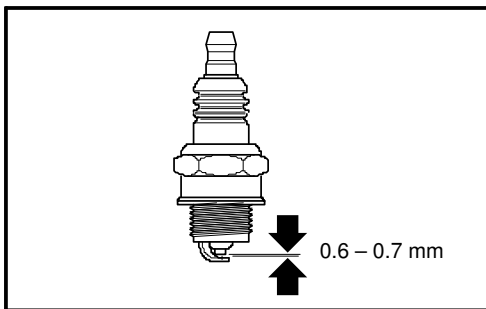
Носете предпазни ръкавици!

Свещта трябва да бъде сменена в случай на повреда на изолятора ерозия на електрод (изгаряне) или ако електродите са много замърсени или мазни.

Отстранете капака на почистващия кожух (виж „Почистване на въздушния филтър“).

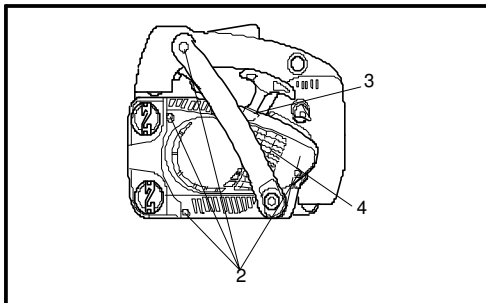
Свалете капака на свещта (1). Използвайте само комбинирания гаечен ключ, доставен с триона, за да извадите свещта.

**ВНИМАНИЕ:** Използвайте само следните свещи: NGK CMR6A.



### Разстояние между електродите

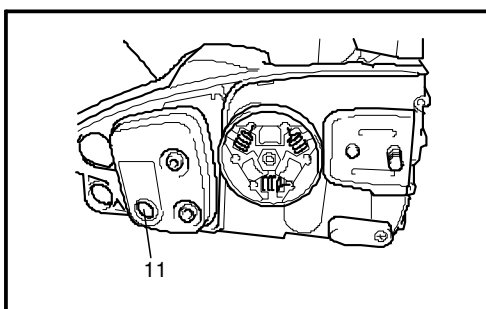
Разстоянието между електродите трябва да е 0.6 – 0.7 mm.



### Почистване на вентилационните отвори

Отвинтете четирите винта (2). Отстранете стартера (3).

Почистете вентилационните отвори (4) и ребрата на цилиндъра.



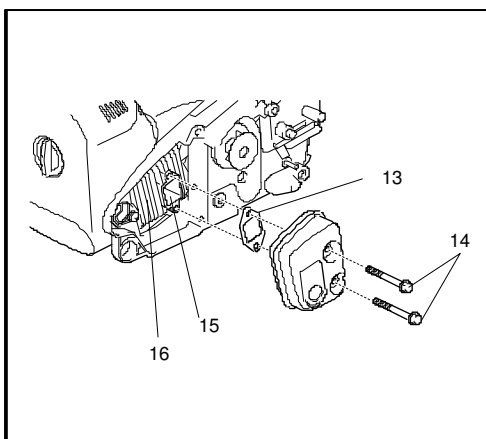
### Почистване на „ауспуха“



**ВНИМАНИЕ:** Ако двигателят е горещ, има опасност от изгаряне. Носете предпазни ръкавици.

Отстранете капака на веригата (виж “ЗАПОЧВАНЕ НА РАБОТА”).

Почистете наслоенията от сажди от отходните отвори (11) на „ауспуха“.



### Почистване на цилиндъра

Отстранете капака на веригата (виж “ЗАПОЧВАНЕ НА РАБОТА”).

Ако е необходимо, отстранете ауспуха, като развинтите и извадите двата винта (14).

Напъхайте парче плат в отвора на цилиндъра (15).

Използвайте подходящ инструмент (дървена шпатула) за почистване на цилиндъра (16), особено на охладителните ребра.

Извадете парчето плат от отвора на цилиндъра и поставете „ауспуха“ според схемата.

Извадете уплътнителя (13), ако е необходимо. Внимателно почистете части от други уплътнители от „ауспуха“.

**Монтирайте обратно правилно.** Капакът трябва да следва точно контурите на цилиндъра, за да осигурява добър трансфер на топлината.

Затегнете винтовете (14) на 10 Nm, докато двигателят е студен.



## Инструкции за периодично техническо обслужване

За да осигурите дълъг експлоатационен живот, да предотвратявате повреди и да обезпечавате безупречното функциониране на системите за безопасност, следните дейности по техническото обслужване трябва да бъдат изпълнявани редовно. Гаранционни жалби се приемат единствено, ако тези действия са извършвани редовно и изрядно. Неизвършването на предписаните действия по техническото обслужване може да доведе до злополуки!

Операторът на верижния трион не трябва да извършва дейности по техническото обслужване, които не са описани в ръководството за експлоатация. Всички тези дейности трябва да бъдат извършвани от сервизен център МАКИТА.

<b>Общи</b>	Верижен трион  Верига Верижна спирачка Шина	Почистване отвън, проверка за повреди. В случай на повреда, ремонтът да се извърши от незабавно от квалифициран сервизен център.  Заточване редовно, смяна навреме.  Следва редовно да бъде проверявана от оторизиран сервизен център.  Обръщайте я, за да се износва еднакво.  Смяна навреме.
<b>Преди всяко стартиране</b>	Верига Шина Масло на веригата Верижна спирачка Пусков ключ, предпазен фиксиращ бутон, регулиращ лост Капачки на бенз./масл. резервоар	Проверявайте за повреда и заточеност. Проверявайте обтегнатостта на веригата.  Проверявайте за повреда.  Функционална проверка.  Функционална проверка.  Функционална проверка.  Проверявайте дали е добре затегната.
<b>Всеки ден</b>	Въздушен филтър Шина Държач на шината Обороти на празен ход	Почистване.  Проверявайте за повреда, почистете масления канал.  Почистете, особено масления канал.  Проверка (при спряна верига).
<b>Всяка седмица</b>	Кутия на вентилатора Цилиндър Свещ Ауспух Ръкав на уловителя на веригата	Почистете за осигуряване на добро въздушно охлаждане.  Почистване.  Проверка и смяна при необходимост.  Проверка за добър монтаж.  Проверка за повреда, смяна при необходимост.
<b>На всеки 3 месеца</b>	Смукателна глава Резервоари за бензин/масло	Смяна.  Почистване.
<b>При съхранение</b>	Верижен трион  Шина/верига  Резервоари за бензин/масло Карбуратор	Почистване отвън, проверка за повреди. В случай на повреда, ремонтът да се извърши от незабавно от квалифициран сервизен център.  Демонтаж, почистване и леко смазване.  Почистете канала на шината.  Изпразване и почистване.  Да поработи празен.

## Сервиз, резервни части и гаранция

### Техническо обслужване и ремонти

Техническото обслужване и ремонтите на съвременните двигатели, както и на всички устройства за безопасност, изискват професионална техническа подготовка и специално обзаведена със специфични инструменти и тестови устройства работилница.

Затова ние препоръчваме да се консултирате със сервизен център МАКИТА за всички въпроси, чиито отговори не са засегнати в ръководството за експлоатация.

Сервизните центрове МАКИТА са снабдени с необходимото оборудване и с квалифицирани и опитни специалисти, които могат да постигнат ефективни ценово решения и да ви посъветват по всички въпроси.

Моля свържете се с най-близкия сервизен център.

### Резервни части

Надеждната дълготрайна работа, както и безопасността на вашия верижен трион, зависят наред с други неща от качеството на използваните резервни части. Използвайте само оригинални части МАКИТА.

Само оригиналните резервни части и аксесоари гарантират най-високо качество на материала, размера, функционирането и безопасността.

Оригинални резервни части и аксесоари може да получите от вашия местен дистрибутор. При него се намират регистрите с резервни части за определяне на номера на необходимата резервна част и той е постоянно информиран за най-новите подобрения и новости за резервните части.

Моля имайте предвид, че използването на други части, различни от оригиналните резервни части МАКИТА, автоматично прави гаранцията на продукта МАКИТА невалидна.

## Гаранция

МАКИТА гарантира най-високо качество и затова ще възстанови всички разходи за ремонт чрез смяната на повредените вследствие на некачествени материали и производство части, които се получат по време на гаранционния период след закупуване. Моля имайте предвид, че в някои държави може да съществуват особени условия за гаранция. Ако имате някакви въпроси, моля обърнете се към вашия дистрибутор, който е отговорен за гаранцията на продукта.

Моля отбележете, че не поемаме никаква отговорност за повреди, причинени от:

- Неспазване на ръководството за експлоатация.
- Неизпълнение на изискваните дейности по техническо обслужване и почистване.
- Неправилно регулиране на карбуратора.
- Нормално естествено износване.
- Очевидно претоварване вследствие на постоянно преминаване на горните експлоатационни граници.
- Използването на шини и вериги, които не са одобрени.
- Използването на дължини на шина и верига, които не са одобрени.
- Използване на сила, неправилна употреба, неправилно стопанисване и инциденти.
- Повреда след прегряване вследствие на насъбрана мръсотия по стартера.
- Неправомерни и несъответстващи ремонтни работи по верижния трион от неквалифицирани лица.
- Използване на неподходящи резервни части или части, които не са оригинални МАКИТА резервни части дотолкова, доколкото те са причинили повредата.
- Използването на неправилно или старо, отработено масло.
- Повреда, свързана с условията, възникнали вследствие на договори за отдаване на лизинг или под наем.

Почистването, сервизното обслужване и регулировките не се покриват от гаранцията. Всички ремонти, покрити от гаранцията, се извършват в сервизен център МАКИТА.

## Проблеми и решения

Неизправност	Система	Забележка	Причина
Веригата не се движи	Верижна спирачка	Двигателят работи	Верижната спирачка е активирана.
Двигателят не стартира или стартира трудно	Запалителна система	Свещ	Неизправност в горивната система, компресната система, механична неизправност.
		Без свещ	Пусковият ключ е в позиция STOP, повреда в кабелите, капака на свещта или на свещта.
	Приток на бензин	Резервоарът за бензин е пълен	Смукачът е в грешна позиция, карбураторът е повреден, смукателната глава е замърсена.
	Компресна система	Вътре	Повреда на уплътнението на колянвия вал, на уплътнението на разпределителя, на цилиндъра или на буталото.
	Механична неизправност	Отвън	Свещта не пали.
		Стартерът не работи	Счупена пружина на стартера, счупени части вътре в двигателя.
Трудности със стартирането при топъл двигател	Карбуратор	Пълен резервоар Свещ	Неправилна регулировка на карбуратора.
Двигателят стартира, но загасва моментално	Подаване на бензин	Резервоарът за бензин е пълен	Неправилна регулировка на оборотите, замърсени смукателна глава или карбуратор. Повреда на винтила на резервоара, на кабела, на пусковия ключ.
Недостатъчна мощност	Няколко системи едновременно	Двигателят работи с намалени обороти	Замърсен въздушен филтър, неправилна регулировка на карбуратора, задръстен „ауспук“, задръстен канал за отходни газове в цилиндъра.
Няма смазване на веригата	Резервоар за масло / помпа	Няма масло по веригата	Резервоарът за масло е празен. Каналът на шината е замърсен.



**Makita Corporation**

Anjo Aichi Japan

884570A221